Woody Allen

Zagraj to jeszcze raz, Sam

TEATR POLSKI
BIELSKO-BIAŁA
PREMIERA
13 KWIETNIA 1997

„ALLAN FELIX to szczupły i niewysoki młody człowiek w okularach, w wieku dwudziestu ośmiu- dwudziestu dziewięciu lat, jakby żywcem wycięty z karykatur Julesa Feiffera [prezentujących nowojorską bohemę quasi-literatów-ministrantów sztuki... - przyp. tłum.]. Nieźle zarabia na pisaniu artykułów i recenzji książek, a głównie filmów, jako że z niego zapalony kinoman. Recenzje publikuje w jakiejś małej gazetce o intelektualnym profilu i aspiracjach. Marzy mu się, że pewnego dnia wniesie coś istotnego do literatury lub filmu. ALLAN często marzy, a jego umysł to amorficzny zlepek absurdalnych przeciwieństw, co sprawia, że świat jest dla niego nie do zniesienia. Nerwus z niego i nieśmiałek, w stanie ciągłego zagrożenia; od lat, z przerwami, jest pod opieką psychoanalityka..." - tak Woody Allen w didaskaliach do „Zagraj to jeszcze raz, Sam" charakteryzuje swojego antybohatera. Chętnie nazwalibyśmy go po prostu inteligentem, gdyby pojęcie to nie było tak bardzo europejskie, ściślej: wschodnioeuropejskie, a Woody Allen nie był tak ściśle związany z kulturą amerykańską w jej szczególnej nowojorskiej odmianie.

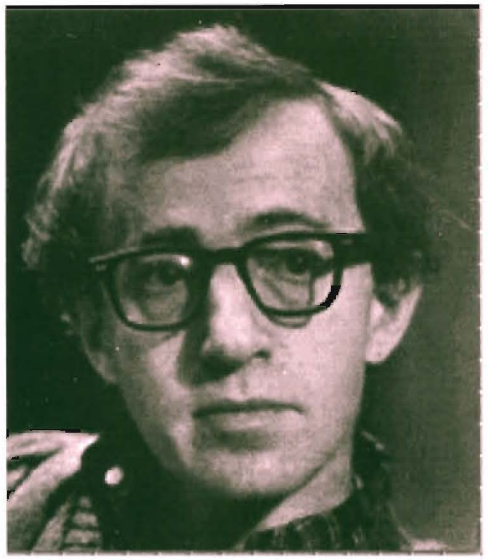
Antybohater Woody Allena nie bierze udziału w nowojorskim „wielkim wyścigu", jest zaprzeczeniem amerykańskiego mitu sukcesu, a jednocześnie pozostaje w niewoli amerykańskich mitów: od psychoanalizy po wzorowanie się na filmowych supermenach. Nie umie być „twardzielem", a zarazem nie potrafi uwolnić się od języka i konwenansu nowojorskiej elity. Rozpaczliwie pragnie intymności, ale czuje się intymnością zagrożony.

Jakby niechcący, jakby przypadkiem dociera jednak do swoistej wewnętrznej harmonii, do pogodzenia się z sobą samym:

BOGART: *O rany, koleś, wspaniale! Ja bym ją trzasnął w buzię, ale ty masz swój styl.*

ALLAN: *Mam swój własny, skromny styl...*

Czy ta komedia o „kolesiu", który miał kłopoty z kobietami, może nas dzisiaj zainteresować? Chyba tak, skoro każdy z nas otrzymał zaproszenie do „wielkiego wyścigu", a hollywoodzkie idole coraz mocniej rozpierają się w naszej świadomości. *jl*



Woody Allen

Właściwe nazwisko: Allen Stewart Konigsberg Urodził się 1 grudnia 1935 w Brooklynie.

Amerykański reżyser filmowy, aktor, scenarzysta, dramatopisarz i prozaik. W latach pięćdziesiątych rozpoczął karierę jako autor skeczów i komik estradowy. Pod koniec lat sześćdziesiątych zadebiutował jako reżyser filmowy („Bierz forsę i w nogi", 1969) i w ciągu kilku lat zajął szczególne miejsce w kinie amerykańskim. Przeciwnik „hollywodzkiej mentalności", swoje filmy kręci najczęściej w Nowym Jorku, umieszczając ich akcję w środowisku nowojorskich intelektualistów. Jego najważniejsze filmy to: „Bananowy czubek" (1971), „Śpioch" (1973), „Miłość i śmierć" (1975), „Annie Hall" (1977 - 4 Oskary), „Wnętrza" (1978), „Manhattan" (1979), „Zelig" (1983), „Purpurowa róża z Kairu" (1985), „Hanna i jej siostry" (1986), „Zbrodnie i wykroczenia" (1989).

Komedia „Zagraj to jeszcze raz, Sam" miała premierę na Broadwayu w 1969 roku, w tym samym roku została opublikowana w formie książkowej, a w 1972 powstał według niej film w reżyserii Herberta Rossa (scenariusz i rola Allana Felixa - oczywiście Woody Allen).

Teatr Polski Bielsko-Biała
ul. 1 Maja 1, tel. 284-51, 52
Rezerwacja biletów tel. 284-53
Kasa biletowa czynna w dni powszednie oprócz poniedziałków w godz. 12.00-18.00 oraz na godzinę przed każdym spektaklem. Tel. 284-51, 52

dyrektor naczelny i artystyczny Marek Gaj
zastępca dyrektora Sabina Muras, asystent dyrektora Maria Schejbal,
organizacja widowni Grażyna Cholewka, Beata Król
Zespół techniczny:
kierownik techniczny Andrzej Żeromski, brygadier sceny Piotr Gierczak, montażyści: Marek Michalski, Robert Babiec, Paweł Wyrwa; kierownik oświetlenia Jerzy Kocoń; oświetleniowiec Edward Kasiewicz, akustyk Mirosław Suprun; garderobiane Czesława Gluza, Grażyna Caputa; rekwizytor Andrzej Gilowski; kierownik prac. perukarskiej i charakteryzacji Ryszard Paluch; charakteryzatorki: Alicja Żurek, Alicja Kocoń, Teresa Majdak; prac. stolarska Czesław Łaciak, Stanisław Mikołajek: prac. malarsko-butaforska Jerzy Golenia, Andrzej Zuziak; prac. ślusarska Rudolf Bizoń; prac. tapicerska Roman Byrdy; prac. krawiecka damska: Małgorzata Sowińska, Anna Wajda; prac. krawiecka męska Józef Wadowski, Zbigniew Kajzer

Program opracował i zredagował Janusz Legoń, kierownik literacki
Na okładce grafika Tadeusza Króla na motywach plakatu do „Casablanki"

Teatr Polski w Bielsku-Białej

Ze zbiorów Działu Dokumentacji ZG ZASP

Woody Allen

Zagraj to jeszcze raz, Sam

Play It Again, Sam w tłumaczeniu polskim
Grażyny Dyksińskiej i Jerzego Siemasza

Występują:
Jarosław Karpuk (Allan Felix),
Jolanta Strzelecka - goscinnie (Linda), **Rafał Gralewski** (Dick),
Maria Suprun (Nancy, Sharon, Vanessa, Intelektualistka),
Edyta Duda - adeptka (Sharon, Gina, Barbara, Blondynka),
Grzegorz Sikora (Bogart), **Paweł Podosek** (Kelner)

Reżyseria i scenografia Marek Gaj
Kostiumy Tadeusz Smolicki
Muzyka Wojciech Sanocki
inspicjent Renata Sladeczek, sufler Halina Bargieł
Premiera 13 kwietnia 1997

Zakład Usługowo-Handlowy RTV-SAT
Leszek Wieczorek, Bielsko-Biała, ul. Broniewskiego 4, tel. 143789
Dystrybutor fabryczny telewizorów OTF POLAND oraz **Canal+** poleca szeroki asortyment telewizorów (od 17" do 28"). Modele 25" i 28" posiadają niezależny podgląd - kineskop Panasonic.
Promocja: **CANAL+** 1 miesiąc gratis.